



Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit

# EXTRA

JUGENDJOURNAL - SAAR-LOR-LUX



Anzeige

OKTOBER/OCTOBRE 2009

RÉPUBLICAIN LORRAIN - TAGEBLATT - SAARBRÜCKER ZEITUNG

NO. 18

## En Pologne avec les Allemands

Echange scolaire Sarreguemines - Kehl - Kryzswa / Deutsch-Französisch-Polnischer Schüleraustausch

**Kryzswa, Kreisau en Allemand. Ce petit village situé à 1h30 de la ville de Wroclaw, a accueilli, du 17 au 23 septembre dernier, la classe de 1re Abibac du lycée Jean-de-Pange, ainsi qu'une classe du Einstein-Gymnasium de Kehl et d'un lycée de Wroclaw. Seit zwei Jahren besteht dieser Schüleraustausch, der die deutsch-französisch-polnische Freundschaft fördern soll. Dieses Jahr fand das erste gemeinsame Treffen in Polen statt.**

ÉMILIE RIFF, 15, FARSCHVILLER, MARY SCHWARTZ, 17, DIEBLING.

Mosellans et les Sarrois, cette visite était une première et a représenté un dépaysement total.

### « Wow ! »

M.Viennet, directeur du lycée Jean-de-Pange de Sarreguemines, se réjouit: « et échange a vu le jour en 2000, et vise à développer la dimension européenne de nos établissements », assure-t-il. Trois partenaires sont concernés par ce projet européen: la classe de Première Abibac du lycée Jean-de-Pange, une classe du Einstein-gymnasium de Kehl, ainsi qu'une classe d'un lycée de Wroclaw.

C'est après dix-huit heures de train que les adolescents du lycée Jean-de-Pange ont enfin put poser les pieds sur cette « terre inconnue ». Première impression qui a sauté aux yeux des correspondants: la différence flagrante de niveau de vie entre la France et la Pologne se remarque. « La ville a l'air sale », fait remarquer un des participants. Ce qui est sûr, c'est que la campagne est déserte, à l'exception de quelques vieilles maisons et jardins.

### Dépaysement

Ces séjours tri-nationaux sont organisés tous les ans. Ainsi ils se déroulent une année en Allemagne, l'année d'après en France et l'année suivante en Pologne.

Cette année, c'est dans ce pays de l'Est que les élèves se sont rencontrés. Pour les

Une heure de trajet plus tard, et voilà les voyageurs qui descendent du bus et se retrouvent à Kryzswa, le village où se trouve le domaine. « Wow ! », laisse alors échapper Clémence Müller, 16 ans. « Cet endroit n'a vraiment rien à voir avec la ville!



Gruppenfoto mit Frosch: Schüleraustausch in Kryzswa (Kreisau).

Foto: Mary Schwartz

Le domaine est un ancien château transformé en auberge de jeunesse, et cela se remarque », commente la jeune fille. C'est donc ici qu'elle va passer les sept prochains jours avec ses camarades de classe.

### Czec

Alle Beteiligten waren zwar auf die Sprache der anderen neugierig, doch wirklich miteinander reden konnten die meisten nur auf englisch. Was sich zwischen Franzosen und Deutschen noch relativ einfach gestalten ließ, geriet mit den polnischen Gastgebern zum Zungenbrecher. Die korrekte Aussprache von „Uwaga“ (Hallo) oder „Czec“ (Vorsicht) war für Deutsche und Franzosen eine große Herausforderung während sich die polnischen Teilnehmer mit „ça va“ oder „Wie geht's?“ ziemlich schwer taten. Doch die gemeinsamen Lacher über die jeweiligen „Verstolperer“ trugen auch dazu bei, die ersten Kontakte zu vereinfachen

und die Atmosphäre zu entspannen.

Bei den verschiedenen Themenabenden, die die Schüler füreinander gestalteten, konnten sie mehr über Sprache, aber vor allem Kultur und Lebensart der anderen erfahren. Je länger der Aufenthalt dauerte, desto selbstverständlicher und unabhängiger trafen sich die Jugendlichen nach ihrer eigenen „Façon“.

### Lagerfeuer

Beim abendlichen „Przy Ognisku“ (Lagerfeuer) war es dann soweit: Alle sprachen miteinander kunterbunt und durcheinander und fast jeder wechselte dafür ständig, manchmal auch mitten im Satz, die Sprache und jonglierte mehr oder weniger glücklich oder zufällig mit polnischen Vokabeln, deutscher Grammatik oder dem französischen Konjunktiv.

Tagsüber blieb keine Zeit für Langeweile oder gar Heimweh übrig. Die Schüler hetzten von Ateliers zu

Workshops, die das gegenseitige Kennenlernen förderten. Angetrieben von ihren deutschen zweisprachigen Animatoren, die sie polnisch auf Trab hielten: Hier ein Rollenspiel, dort eine Stadtrallye, es gab zwischen Wroclaw (Breslau) und Kryzswa (Kreisau) immer was zu tun und vor allem zu entdecken. Pauline Fattet, 16, vom Lycée de Jean Pange, erinnert sich: « Je me rappelle qu'un jour nous devions présenter un village ou une région des différents pays. Nous sommes tombés sur la Pologne. Alors que même les Polonais n'avaient aucune idée, nous avons, sur un coup de tête, décidé d'inventer un village. C'est ainsi que fut créé la commune de Pyczykycz. » In ihrer Freizeit trafen sich die Jugendlichen zum Billardspiel, beim Fußball oder in der Disco. Während die Jungs dort ihren Spass hatten, taten sich auch die Mädchen zusammen – nicht zum Shopping, sondern zum „Jungs gucken“.



Altes Patrizierhaus in Wroclaw (Breslau).

Foto: Ruppenthal

## ◆ ÉDITORIAL

*An si kënnen  
et awer!*

ROGER INFALT,  
TAGEBLATT, JEAN-MARC  
LAUER, RÉPUBLICAIN  
LORRAIN, PETER STEFAN  
HERBST, SAARBRÜCKER  
ZEITUNG.

A wéi oft héiert een haut, dat déi Jugendlech vun haut nët méi liesen a scho guer nët méi schreiwe kënnen. Wéi oft héiert een, datt si nach jhüst Flauten am Kapp hun, nach jhüst dat machen, wat si wëllen an iwerhaupt keng Disziplin méi hun.



Dat ka vielläicht op deen een oder anere Jugendlechen zoutreffen, mä doraus ze schléissen, datt se all esou sin, as komplett falsch.

D'Equipp vun EXTRA hat fir dës Ausgab, déi der elo an der Hand halt, eng Kéier méi e flotte Grupp vu Jugendlechen aus dem Saarland, aus der Lorraine an och

vu Lëtzebuerg zesumme kritt, Jugendlecher, déi ouni Ausnahm bewisen hun,

datt si wuel Interessé u ville Sachen hun, datt si wuel kënnen liesen, datt si wuel kënnen gudd a flott schreiwen, an datt si nët nëmmen Dommheeten an der Kopp hun datsi am Grupp gudd kennen ze summnen schaffen.

Iwregens: Déi éischt grenzübergreifend Zeitung mam

Numm EXTRA, eng Zeitung vu Jugendlechen fir Jugendlecher geschriwen, kennt op der ganzer

Bandbreet e ganz groussen Erfolleg a gët vun den drei groussen Zeitungen, dem Républicain Lorrain, der Saarbrécker Zeitung an dem Tageblatt mat alle méigleche Mëttelen ënnerstëtzt. Dat soll och an Zukunft esou sin, well si gleewen un de Produit EXTRA a sin och der Meenung, dat en nach weiderhin kann a muss ausgebaut gin.

Seit vor etwa zehn Jahren Sendungen wie „Big Brother“ starteten, hat sich einiges getan im Reality-TV oder Tëléréalité: dem Nachbar ins Wohnzimmer spannen war gestern, heute werden Popstars gemacht.

ELENA LINDENBERG, 24,  
SAARBRÜCKEN

Heute kann man sich im TV zum Popstar oder Topmodel machen lassen, um die Wette kochen, sich und sein Haus verschönern, seine Kinder oder den Hund erziehen lassen und vieles mehr. Dabei haben Zuschauer in Frankreich, Luxemburg und Deutschland unterschiedliche Vorlieben: Während in Deutschland vor allem Casting-Shows wie „Germany's next Topmodel“ oder „Popstars“ beliebt sind, stehen die französischen Zuschauer mehr auf Formate wie „Secret Story“. Das Prinzip ist ähnlich wie bei „Big Brother“, aber etwas komplizierter: Jeder Bewohner der Maison des secrets hat ein Geheimnis, das er für sich behalten möchte und das die anderen Bewohner erraten sollen, zum Beispiel „Ich bin bisexuell“ oder „Ich habe den



Reality TV: Die Ratten bleiben im Käfig.

Foto: dpa

IQ von Einstein“. Die dritte Staffel von „Secret Story“, die im September 2009 endete, hatte einen Marktanteil von 60 Prozent bei den Jugendlichen.

### Hoher Marktanteil

Die Entscheidungssendungen wurden sogar von 25 bis 35 Prozent der gesamten Fernsehzuschauerschaft gesehen. Die vierte Staffel von „Germany's next Topmodel“ erreichte ähnliche Werte: Sie hatte einen Marktanteil von bis zu 40 Prozent in der Zielgruppe der 14- bis 49-Jähri-

gen. Im Laufe der bisher vier Staffeln stieg die Einschaltquote stetig an, vor allem bei den weiblichen Zuschauern. Lisa, 17, aus Sulzbach erklärt das so: „GNTM weckt innere Sehnsüchte. Die Models machen Dinge, die man auch gerne mal erleben möchte“. Magdalena, 19, aus Warstein mag GNTM „wegen der Styling-Tipps und weil man sich selber was abgucken kann“.

Was aber wird in Luxemburg eingeschaltet? Das Land hat einen eigenen TV-Sender, der auch eine Casting-Show mit dem letzebur-

gischen Titel „Wanns de eppes kanns!“ sendet. Aber Bob, 16, aus Strassen bringt es auf den Punkt: „Eigentlich gucken alle Luxemburger die deutschen und französischen Fernsehsender“.

### „Über Kreuz“ gucken

Manche Jugendliche aus der Grenzregion schauen gerne mal „über Kreuz“, also Sendungen aus dem Nachbarland. Marie, 17, aus Diebling hat schon hin und wieder GNTM geschaut. Aber sie kennt nicht viele Leute, die deutsche Shows schauen.

## Tëléréalité: la tentation voyeuriste

### Noir homosexuel et fausse blonde: vive la télé couleur

**Si l'on constate des différences dans les émissions que regardent les téléspectateurs allemands et français, leur motivation semble similaire: ils aiment se laisser divertir par les participants à l'écran**

ELENA LINDENBERG, 24,  
SAARBRÜCKEN.

En Allemagne, avec l'émission Deutschland sucht den Superstar, les téléspectateurs, tranquillement assis dans leur fauteuil, s'amusent des candidats convaincus d'avoir du talent, mais qui sont juste pathétiques. Les présentateurs et les membres du jury accentuent ce degré comique à travers des défis ridicules. En Allemagne, il y a surtout Dieter Bohlen, de DSDS, qui n'a pas sa langue dans sa poche et est connu pour chamberer les participants. Une de ses cita-

tions les plus célèbres: « Tu as la voix de Kermit sur Speed ». Heidi Klum et Detlef Dee Soost (des jurys de GNTM et Popstars) sont appréciés pour leur sévérité ainsi que la dimension dramatique qu'ils créent lors des proclamations.

### Scandales

Les chipies de GNTM et Secret Story plaisent pour leurs chamailleries. Susanne Pesch, 24 ans, de Münster, explique pourquoi elle regarde GNTM: « Ich gucke dies um abzuschalten, man kann es auch gut mit einem gemütlichen Mädchenabend verbinden ». Christina Pelz, 23, de Brème: « Auch die Beziehungen zwischen den Kandidaten machen die Sache spannend: Zickenkrieg, Intrigen, Emotionen. » Par contre, Christina, 14 ans, de Warstein, s'intéresse surtout à l'aspect artistique

de DSDS: « Ich singe selbst und deshalb schaue ich mir gerne die guten Sänger an und fiebere mit ihnen ». Mais hormis le plaisir de voir des gens frisant le ridicule, le succès des tëléréalités de part et d'autre du Rhin s'explique par d'autres raisons: la tentation voyeuriste devient de plus en plus forte dans nos sociétés. Le fait que des personnes se montrent et avouent tout à la télé sans scrupule satisfait l'envie et le besoin de scandales. En France ce sont les conflits entre le Noir homosexuel et la fausse blonde aux gros seins que les téléspectateurs aiment suivre. Ylies, 12 ans, de Rueil-Malmaison, se voit même à Secret Story: « C'est sûr que je vais participer un jour et gagner ! » La recherche du succès, de la gloire, des sensations fortes, et de la prime peut rendre les gens très téméraires...

#### PARTNER

Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit, Deutsch-Französischer Kulturrat, Département de la Moselle, Deutsch-Französisches Jugendwerk

#### PARTENAIRES

La fondation pour la coopération culturelle franco-allemande, Le Haut-Conseil culturel franco-allemand, Le Département de la Moselle, L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

#### IMPRESSUM

##### RÉPUBLICAIN LORRAIN

Directeur Général, Directeur de la publication: Pierre Wicker  
Rédacteur en Chef: Jean-Marc Lauer  
Rédaction: Bertrand Baud

##### SAARBRÜCKER ZEITUNG

Chefredaktion:  
Peter Stefan Herbst  
Rédaction: Nicole Bastong

##### Geschäftsführung:

Dr. Joachim Meinhold (Vors.)  
Verlagsleitung:  
Michael Schmierer, Thomas Marx

##### TAGEBLATT

Direction générale  
et Rédaction en Chef:  
Alvin Sold et Danièle Fonck  
Secrétaire de rédaction: Roger Infalt

##### Koordination:

Aloisius Tritz  
Projektleitung / Directeur de projet  
Chris Mathieu

# Free Running Parkour

Klettern, Springen, Fallen, Aufstehen, Weiterrennen... ein freier Stadthindernislauf

Aus den Banlieues über's Internet ins Rampenlicht: Free Running Parkour ist die neue urbane Extremsportart. Der Hindernislauf durch den Großstadtdschungel erfreut sich besonders bei Jugendlichen wachsender Beliebtheit.

BOB DIESCHBURG, 16, STRASSEN.

Immer wieder kursieren die wildesten Videos von Stunts und Sprüngen, die selbst den kühnsten Tricks Hollywoods in nichts nachstehen, durch's Internet: Jugendliche springen beispielsweise von Dach zu Dach, klettern, rennen und hangeln sich durch den Großstadtdschungel. Dieser nämlich ist ihr Spiel- und Trainingsplatz für die neue Trendsportart Parkour.

Zurückzuführen ist Parkour auf den Franzosen Georges Hébert, der Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts ein gnadenloses Trainingsprogramm, die „Méthode Naturelle“, ausarbeitete. Ziel hierbei ist es, physische Überlegenheit zu erreichen. Dabei enthält das Programm auch die Grundlagen des heutigen Parkour, so etwa Balance-, Spring- und Kletterübungen. Eigentlicher Begründer der Trendsportart ist allerdings David Belle, der sich mit Freunden zusammenschloss und 1997 die Gruppe „Yamakasi“ gründete. Ihr Treiben beruht im Grunde auf den essentiellen Punkten der „Méthode Naturelle“, wobei ein durchtrainierter Körper die aus-



Courir, sauter, rebondir, repartir... Free Running Parkour.

Foto: SZ

schlaggebende Voraussetzung für waghalsige Hindernisläufe ist. In den vergangenen Jahren entwickelte sich Parkour, besonders bei den Jugendlichen in den Vororten französischer Städte (vorrangig in der Metropole Paris), zu einer Kuriosität, die im Ausland bereits fest Fuß gefasst hat.

## Was ist Parkour?

Grundsätzlich kann man Parkour als Hindernislauf in üblicherweise urbanen Gebieten bezeichnen. Dabei gilt es, sich einen Weg zu Fuß über Obstakel (zum Beispiel Bänke, Mauern, Abgründe) zu bahnen, zum Teil in gefährlichen, manchmal sogar in lebensbedrohlichen Situationen. Generell gibt es keine Absicherungen, deshalb gilt ein ausgeprägter Gleichge-

wichtssinn für das Bestreiten von Parkour als unabdinglich.

## Großes Repertoire

Das Repertoire eines Läufers (traceur im Französischen) umfasst nahezu jegliche Form von Bewegungen, darunter der so genannte Präzisionssprung zum Überwinden eines Abgrundes oder der Katzensprung, bei dem man gegen Mauern springt und sich an ihnen hochzieht. Da die meisten

Tricks und Stunts auf dem Boden ausgeführt werden, ist es nicht unüblich, dass in Gymnastikhallen, unter anderem auch an Schulen, Parkour mittlerweile Bestandteil des Sportunterrichts ist.

## Trendsport & Kinohit

Weltweit wächst die Zahl der Anhänger des französischen Hindernislaufes täglich. Internetportale werden mit spektakulären Aufnahmen von Läufern gefüllt und

selbst vor der Unterhaltungsindustrie macht Parkour nicht Halt. Hetzjagden und Verfolgungen zu Fuß gehören bereits längst zu einem eingebürgerten Muster der Filmproduzenten und auch in der Videospielebranche erobern Spiele wie Assassin's Creed, die auf den Basiselementen von Parkour beruhen, den Markt. Immer mehr Sportclubs bieten zudem Kurse an, um Parkour zu erlernen, vom Einsteiger bis zum Profiniveau.

## INFO + INFO +

Free Running oder Parkour?

„Für den Laien ist der Unterschied kaum erkennbar“, sagt Christian Marche, Sportprofessor an einem luxemburgischen Gymnasium über den Unterschied zwischen Free Running und Parkour. „Free Running legt mehr Wert auf Ästhetik, die Bewegungen sind runder und der Aspekt des reinen Hindernislaufes gerät etwas in den Hintergrund. Was wir teilweise an Schulen unterrichten, ist Parkour, natürlich vereinfacht und angepasst.“

**OUVERT  
DIMANCHE,  
LE 25.10.2009**

CITY CONCORDE • 1<sup>er</sup> étage  
L-8060 Bertrange • Tél.: 25 43 82

121, RUE DE L'ALZETTE  
L-4011 Esch-sur-Alzette • Tél.: 54 31 24

**CAMPO-  
SPORT**

Votre spécialiste dans les plus grandes marques

**REMISES EXCEPTIONNELLES**

**-20%** sur toutes les collections  
automne/hiver 2009

# Der Tag der deutschen Einheit

Die Deutschen, ihr großer Nationalfeiertag und was die Nachbarn davon halten.

**Drei Jahre sind vergangen seit der stimmungsvollen Fußball-WM, bei der sich Gastgeber Deutschland erstmals seit langem wieder selbst feierte. Gerade wurde in Saarbrücken der 20. Tag der Deutschen Einheit groß gefeiert. Was sagen eigentlich unsere Nachbarn zum deutschen Nationalproblem?**

LAURA WELSCH, 19,  
NEUNKIRCHEN.

Nach einer Umfrage des britischen Nachrichtensenders BBC unter 13 000 Teilnehmern ist Deutschland 2009 wieder das beliebteste von 21 Ländern. 74 Prozent der Franzosen haben laut der Umfrage ein positives Deutschlandbild. Auch eine amerikanische Online-Studie aus dem Jahr 2008 befragte 20 000 Teilnehmern in 20 Ländern. Ergebnis: Deutschland genießt vor Frankreich das höchste Ansehen im Ausland.

Und was denken die Franzosen, wenn wir Deutschen stolz unseren Nationalfeiertag begehen und bei Sportveranstaltungen das ganze Land in Schwarz-Rot-Gold erstrahlt? Wird patriotisches Verhalten unserer Ge-

neration immer noch übelgenommen oder stellen sich solche Fragen nur noch den Deutschen selbst?

Für die jungen Franzosen ist es kein Problem, wenn wir Deutschen wieder eine Spur gesunden Patriotismus zeigen und den Tag der Deutschen Einheit auch so begehen. Ines, 12, aus Frankreich hat kein Problem damit, wenn die Deutschen wieder stolz auf ihr Land sind, schließlich haben die Deutschen ja auch vieles geleistet in den letzten 60 Jahren, meint sie. Und Simon, 16, aus Paris fügt hinzu: „Allemagne peut justement être fier grâce à son passé, c'est ce passé que l'Allemagne accepte et montre donc qu'elle est capable de changement. Son passé est l'essence même de l'union européenne.“

## Europäisches Flair

Das Saarland als Ausrichter der diesjährigen Feierlichkeiten zum Tag der Deutschen Einheit hat diese betont europäisch gestaltet. Dabei kam Frankreich und Luxemburg eine besondere Rolle zu, weil auch viele Gäste aus den Nachbarländern zum Tag der Deutschen Einheit anreisen. Für das europäische Flair in Saarbrücken

sorgte vor allem das Programm des regionalen Städteneetzes „Quattropole“ und des Gemeindeverbundes „Zukunft SaarMoselle Avenir“.

## Nur Schulwissen

Aber was wissen Jugendliche aus den Nachbarstaaten eigentlich über die deutsche Wiedervereinigung und Deutschland? Cecilia, 16, aus Frankreich: „Meine Freunde und ich wissen generell über den Fall der Mauer und die deutsche Wiedervereinigung Bescheid, aber wir wissen nur soviel darüber, wie wir in der Schule gelernt haben. In der Bevölkerung wird darüber nicht mehr geredet und für eigene Erinnerungen daran sind wir ja logischerweise zu jung.“ Yolande, 15, aus Luxemburg, bestätigt das: „Wir in Luxemburg kennen den Tag der deutschen Einheit und wir behandeln zum Teil auch die deutsche Wiedervereinigung in der Schule.“

Allerdings spricht es doch für Deutschland, dass West und Ost in den letzten 20 Jahren wieder so eng zusammengewachsen sind, dass viele vergessen, dass es mal zwei deutsche Staaten gab.



Feuerwerk zum Einheitstag in Saarbrücken.

Foto: Maurer

# Das Deutschlandbild der Luxemburger

Das Bild des Deutschen Nazi ist mancherorts in Luxemburg noch aktuell



Sarrebruck : capitale d'un jour.

Foto: dpa

**Viele Luxemburger haben den Tag der deutschen Einheit nicht wahrgenommen. Die Meinungen über den deutschen Nachbar sind nach wie vor zwiespältig.**

YING FANG LIU, 16,  
NIEDERFEULEN.

Die Meinung der Luxemburger ist gespalten: Einerseits gibt es diejenigen, die nicht vergessen können. Zu denen gehören nicht nur die ältere Generation, sondern auch manche Jugendliche.

„Neue Deutsche? Gibt es sowas?! Ich finde, dass sie sich total von Hitler haben beeinflussen lassen, genau wie kleine Kinder, die naiv und dumm sind. Ich bin mir sicher, wenn nochmal jemand kommen würde wie Hitler, würden sie wieder dasselbe tun. Es ist bloß eine Frage der Zeit.“ So denkt Sa-

lomé, 18, aus Erpeldange. Guy, 42, aus Ettelbrück sind auch die vielen Grenzgänger ein Dorn im Auge: „Die sind faul und arbeiten nicht gerne. Die neue Generation fängt wieder an, dumm zu werden.“

„Ich mag die neue Generation, sie ist offen und sehr gastfreundlich.“

Claudine, 30, Ettelbrück.

Andererseits gibt es auch viele, die gemerkt haben, dass Deutschland sich im Laufe der letzten Jahrzehnte sehr verändert hat. Die Last der Geschichte und die Verantwortung wird in Deutschland angenommen – ein Weg, den viele europäische Länder nach Ende des

Zweiten Weltkriegs gescheut haben. Das denkt auch Claudine, 30, aus Ettelbrück. „Ich glaube, dass die Deutschen mittlerweile sehr darauf achten, dass sie keine Nazi-Parteien haben. Ich mag die neue Generation, sie ist offen und sehr gastfreundlich.“

Auch ist Deutschland das erste demokratische Land gewesen, das eine grüne Beteiligung an die Regierung gewählt hat, und das lange bevor Al Gore auf den Klimawandel aufmerksam gemacht hatte. Viele Jugendliche in Luxemburg nehmen sich auch deutsche Stars und Prominente als Vorbilder: Sarah Connor oder Heidi Klum stehen in der Gunst luxemburgischer Jugendliche ganz weit oben: „Ich liebe Sarah Connor! Und dann die Heirat mit Marc...“ schwärmt zum Beispiel Sarah, 17, aus Troisvierges.

# 1990-2009: l'Allemagne fête ses 19 ans

Quelle vision la jeunesse française a-t-elle de l'Allemagne contemporaine ?

**L'Allemagne a bien changé en soixante ans. Mais comment les jeunes d'aujourd'hui la voient? Ont-ils une image historique de celle-ci ou connaissent-ils vraiment sa culture et le mode de vie des Allemands?**

CÉLIA DARISSE, 14,  
MONDELANGE.

Quand Lucie, 15 ans, Mondelange, entend « Allemagne », elle voit plutôt les différences entre les systèmes scolaires allemand et français: « J'aime vraiment l'idée d'avoir cours seulement le matin, ou du moins jusqu'à 13 h. Par contre, avec aussi peu d'heures de classe et le manque de sérieux des élèves pendant les cours, je me demande s'il ne faudrait pas changer certaines choses »

Léa, 15 ans, Vitry, a plutôt une conception historique de l'Allemagne, celle qu'on



Pour se réunir ils on fait le mur.

Foto dpa

étudie à l'école: « Je trouve qu'avec tout ce qu'a vécu l'Allemagne, toutes les choses dont on a parlé au collège, elle s'en est bien sortie. Elle est quand même l'un des pays les plus riches de l'union

européenne. » L'Allemagne reste aussi un modèle à suivre par tous, écologiquement parlant: « En général, quand on entend parler de l'Allemagne, on pense souvent à leur ancien régime, la guerre

etc. mais je dirais que l'Allemagne d'aujourd'hui est un exemple pour tous les citoyens par son côté écologique super-avancé » remarque Julien, 17 ans, Hagondange. Enfin, un critère qui re-

vient plutôt aux Etats-Unis: le cinéma. En effet, en France, les salles de cinéma projettent principalement comme films étrangers des films américains, mais pour Damien, 17 ans, Amnéville, on n'évoque pas assez l'Allemagne, cinématographiquement parlant.

## Die Welle

« Je sais qu'ils ont réalisé de bons films, j'ai bien aimé notamment « Die Welle », « La vague » en français, qui était vraiment un superbe film, pourtant, la presse et les médias français ne parlent que des films américains ! », reproche Damien. Alors même si l'Allemagne est omniprésente dans les programmes scolaires d'histoire, les adolescents français voient ce pays sous divers angles, autres qu'historiques et s'intéressent à la culture de leur voisin german.

## „Die Mauer muss weg“ et la fête devient nationale

Le 14 juillet des Allemands c'est en octobre: "Wir sind das Volk" une histoire de réunification

**De la chute du mur à la réunification, l'Allemagne s'est reconstruite une histoire qu'elle affiche avec fierté le jour de sa fête nationale : le « Tag der deutschen Einheit » célébré le 3 octobre.**

NICOLAS JOLIVALD, 16,  
COLLIGNY.

La fête nationale allemande, le « Tag der Deutschen Einheit » (la journée de l'unité

allemande) a été fêtée le 3 octobre dans toute l'Allemagne. En effet c'est le 3 octobre 1990 qu'a été signé le traité de la réunification de l'Allemagne qui faisait suite à l'ouverture des frontières de la DDR puis à l'effondrement de l'Allemagne de l'Est et de son mur de Berlin. La date du 3 octobre a été retenue pour célébrer la fête nationale de la nouvelle Allemagne plutôt que la date de la chute du mur (9 novembre 1989) qui

était considérée comme problématique car elle rappelle aussi la nuit de cristal (9 novembre 1938). Le Tag der Deutschen Einheit est le seul jour férié commun à tout les Länder.

### Chacun son tour

Chaque Land assume à tour de rôle avec sa capitale l'organisation d'une fête centrale. Après Hambourg l'an dernier, c'était au tour de Sarrebruck de l'accueillir et d'or-

ganiser les festivités les 2 et 3 octobre derniers pour lesquelles 500.000 personnes se sont rendues à Sarrebruck. Pour Eva Mendgen, une artiste de 50 ans qui vit à Sarrebruck, la fête a été très réussie: „Es war friedlich und schön, natürlich hat auch das gute Wetter geholfen und wir hatten alle viel Spass. Als Europäerin war ich glücklich Deutsche zu sein, es war historisch und viele hatten wie ich Tränen

in den Augen.“ Chris Knoepffler, journaliste au Républicain Lorrain était chargé de couvrir l'évènement pour son journal : « Le nationalisme prête toujours à confusion lorsqu'on pense aux Allemands : mais lors de la fête nationale à Sarrebruck j'étais admiratif, il y a un côté festif, multiculturel et un aspect pédagogique, un mélange des genres dépourvu de toute fanfreluche et d'apparat militaire. »

# FERMAP

FABRICANT & INSTALLATEUR DE MENUISERIES PVC & ALUMINIUM

Fenêtres / Portes d'entrée / Panneaux de portes / Portes de garage / Volets / Portails / Clôtures / Garde-corps

FERMAP

Laissez entrer la qualité!

SCHÜCO

FERMAP SARL - 9a, rue des Gardes - 57600 FORBACH - Tél. 03 87 87 10 08 - Fax 03 87 85 20 90 - Internet : www.fermap.fr - info@fermap.fr

FUNSPORTS.LU BY

EST. 1989

# Surf'in

service à la correspon

**OPEN**

Monday 14-19h  
 Tuesday - Friday 10-19h  
 Saturday 10-17h

TEL (+352) 48 48 49

## WATERSPORTS

- \_ wakeboard
- \_ kite
- \_ waterski
- \_ windsurf / surf
- \_ bodyboards

## SNOWSPORTS

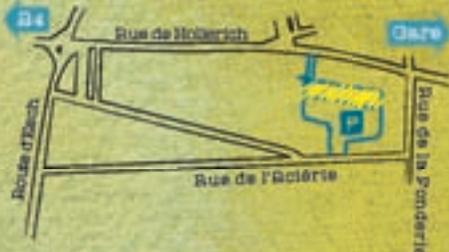
- \_ snowboards
- \_ snowblades

## URBANSPORTS

- \_ sk8
- \_ inline fitness / speed
- \_ inline agressive
- \_ kickboards
- \_ snakeboards



## SURF'IN SHOP



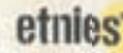
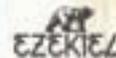
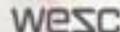
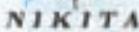
83. RUE DE HOLLERICH LUXEMBOURG

## FASHION & TECHWEAR

### SERVICE \* ADVICE

Since 1989 you can trust us to be your ideal partner when it comes to finding the perfect snow equipment for you. And you will be amazed about the prices-quality ratio!

Our specialized after-sales service and maintenance will guarantee you long lasting pleasure with your equipment in the snow. TEST US!



# „Ein ganz neuer Lebensabschnitt!“

Nach dem Abi: von Zuhause in die Welt - Des chemins de l'écolier à la vie universitaire

**Mit meinem Abiturzeugnis wurde ich feierlich vom Schülerstatus verabschiedet. An Stelle des geregelten Schulalltags tritt nun das ganz normale Leben, oder wie Eltern und Lehrer zu sagen pflegen: „Jetzt beginnt ein ganz neuer Lebensabschnitt!“**

SOLVEIG HARTZ, 18, MAINZ.

Abschied lag in der Luft. Man hatte sich über Jahre hinweg daran gewöhnt, seine Mitschüler fünf Tage in der Woche zu treffen. Das war jetzt gar nicht mehr so selbstverständlich. Wir begannen darüber nachzudenken, ob wir uns überhaupt wiedersehen. Und ob wir dann immer noch dieselben sind. Schule und Lehrer sahen wir in einem neuen Licht: Man durfte die „Autoritätspersonen“ plötzlich duzen und wurde zum Grillen bei ihnen zu Hause eingeladen, wo sie dann beteuerten, der Abschlussjahrgang würde vom Kollegium bereits vermisst – waren das noch dieselben Menschen, die einen jahrelang mit harten Arbeiten gequält hatten?

Und so fingen viele an zu verstehen, was Eltern und Lehrer einem schon vor Jahren vorhergesagt hatten: nachdem der Tag nun gekommen war, an dem nicht mehr jeden Morgen um acht die Schulglocke läutet, wünschte sich mancher, er könne noch ein bisschen bleiben.

## So viele Möglichkeiten

Darüber hinweg half jedoch die Tatsache, dass die Welt einem nun offen stand und soviel Neues dort draußen wartete. Aber welchen Weg man nun in der Zeit der noch unbegrenzten Möglichkeiten auch einschlagen wollte, in jedem Fall hieß es: selbstständiger werden.

Indem man sich zum Beispiel an diversen Universitäten bewirbt. Doch nach welchen Maßstäben wählt man die richtige Uni inklusive Wohnort aus? Viele aus meinem Jahrgang packte die Abenteuerlust und sie entschieden sich genauso wie ich, im wahrsten Sinne auszuziehen, um die große weite Welt kennenzulernen, die langersehnte Freiheit und Unabhängigkeit. Aber der Preis dafür? Schnell wurde



Zimmer frei, chambre à louer : c'est la ruée.

Foto: dpa

klar: Viel muss dafür gewissermaßen aufgegeben werden, vor allem wohl Familie und Freunde oder sogar die feste Beziehung.

## Raus aus Hotel Mama

Und ein eigener Haushalt ist natürlich weniger bequem. Vorher hatte Hotel Mama meistens gewaschen, gekocht und eingekauft, nun müsste dergleichen selbst erledigt werden. Hinzu kommt jede Menge Papier-

kram, den man selbst bewältigen muss, zum Beispiel Bafög-Anträge oder Kindergeldbescheide, um die sich vorher die Eltern kümmerten. Größter Kostenfaktor ist natürlich die Miete. Der 18. Sozialerhebung des Deutschen Studierendenwerks zufolge liegt die in Mainz immerhin bei durchschnittlich 288 Euro, in der saarländischen Landeshauptstadt dagegen nur bei 263. Bevor Miete gezahlt werden darf,

muss erstmal die Wohnung gefunden werden. Wie groß sind eigentlich 14 Quadratmeter? Was schließen Nebenkosten mit ein? Welche Mitbewohner möchte ich haben? Und wie werden eigentlich meine Möbel transportiert?

Im Rückblick auf die letzten Monate kann ich eigentlich ganz zufrieden mit mir sein. Denn auf die neue Eigenständigkeit kann man ganz schön stolz sein.

## Du côté de chez soi

Jung, Student, Wohnungssuchend: comment se loger „étudiant“

**L'entrée à la fac, souvent loin du domicile familial, marque le début de l'indépendance. Pour éviter de faire de longs trajets au quotidien, la meilleure solution semble être de trouver un appartement. Pas toujours simple.**

PAULINE MALLINGER, 18, GRINDORFF-BIZING.

La Fac, c'est le début de l'indépendance. Sauf qu'il faut d'abord trouver à se loger. Pour ça, il y a Internet, les petites annonces ou les "schwarze Bretter". Il faut aussi choisir son quartier, le type d'appart, passer par une agence ou sonner directement chez un particulier, tout cela en tenant compte du loyer qui peut passer du simple au double.

Pour Elisa, « prendre un studio chez un particulier revient moins cher et les propriétaires sont toujours présents s'il y a un souci ».

Pour Juliane, originaire de Leipzig, « C'était difficile ! ». Cette étudiante suit le cursus franco-allemand à Metz. Un mois après la reprise des cours, elle n'avait toujours pas trouvé de logement « J'ai eu de la chance que mon copain habite aussi à Metz, si-

non j'aurais dormi je ne sais où ».

Afin de réduire les frais, il est possible de vivre en colocation, appelée Wohngemeinschaften (WG) en Allemagne; encore faut-il trouver quelqu'un de compatible. Sophie, 18 ans, qui fait ses ét-

udes à Metz, n'a pas eu cette chance: « L'année dernière, j'ai eu des différends avec ma coloc'; du coup cette année, j'ai pris un appartement seule ».

Les universités mettent également à disposition des chambres aux étudiants

boursiers. L'attribution des logements se fait par le Centre régional des oeuvres universitaires et scolaires; en Sarre, c'est le Asta "Allgemeine Studierenden Ausschuss" qui s'en occupe.

## Résidences

Julie, 18 ans a fait cette expérience à Metz: « C'est un compromis entre l'internat, car tu vis plus ou moins en communauté, et un appartement, car tu y es libre de faire ce qui te plaît ! ».

Laura 18 ans, à Strasbourg, a aussi trouvé son logement par le biais du Crous: « On n'a pas le droit de peindre, de faire de trou au mur et d'inviter des gens à dormir, du coup on ne se sent pas forcément chez soi ».

Dans la majeure partie des cas, sur demande, la caisse d'allocations familiales peut apporter une participation financière au financement du loyer, via les aides personnalisées.



Charme fonctionnel d'une résidence universitaire à.... Metz.

Foto: Pauline Mallinger

## Extra-Interview

**„Sie haben bekommen, was sie verdient hatten!“ – Eine Schlägerin steht Rede und Antwort**

**Sie ist 18 und schlug früher beinahe jeden Tag zu. Heute versucht sie zumindest, Probleme anders zu lösen. Trotzdem bleibt Gewalt für sie weiterhin eine Möglichkeit. Ein prügelndes Mädchen aus Luxembourg schildert anonym ihre Ansichten und Beweggründe.**

*Warum hast du andere verprügelt?*

Weil sie sich Probleme gesucht haben.

*Wie hast du dich danach gefühlt?*

Gut. Besser als vorher.

*Hattest du denn kein schlechtes Gewissen?*

Nein, sie hatten bekommen, was sie verdient hatten.

*Wie oft hast du dich früher geprügelt?*

Fast jeden Tag.

*Was denkst du heute über deine Opfer?*

Sie taten mir nie Leid und meisten verachtete ich sie.

*Hattest du nie Probleme mit der Polizei?*

Nein, sie hatten sich nie getraut, Anzeige gegen mich zu erstatten.

*Warst du schon einmal selbst das Opfer?*

Nein, meistens haben sie mich herausgefordert, aber ich ließ nicht zu, dass sie mich verprügelten.

*Wie denkst du denn eigentlich heute über deine Gewalttaten?*

Ich denke, dass Gewalt keine Lösung ist und dass man zuerst reden sollte, aber wenn das nicht klappt, muss man es eben mit den Fäusten lösen.

*Würdest du dich nochmal prügeln?*

Wenn es sein muss, ja.

*Wie beseitigst du jetzt deine Aggressionen?*

Mit Yoga. Das klingt blöd, ist aber so.

Das Interview führte Liu Ying Fang, 16, Niederfeulen.

Bislang waren die Rollen so verteilt: Es gibt die Jungen, die gerne mal Gewalt anwenden, falls ihnen etwas nicht passt. Und dann die Mädchen, die eher brav mit Argumenten Konflikte zu lösen versuchen. Doch dieses Bild beginnt sich langsam zu wandeln: In den Schlagzeilen ist immer öfter die Rede von Mädchen, die anpöbeln und auch gerne mal zuschlagen

JAN-MARCEL MÜLLER, 17, QUIERSCHIED.

„Es war schrecklich“, so zitiert ein behandelnder Arzt aus dem Saarland ein Mädchen, das in der Schulpause von anderen Mädchen scheinbar grundlos angegriffen wurde. Das Mädchen galt als Außenseiterin und musste nach einem Tritt in den Bauch im Krankenhaus untersucht werden.

### Brutale Mädels

Eine Assistenzärztin der chirurgischen Abteilung einer saarländischen Klinik kann von einem Eifersuchtsdrama erzählen, das damit endete, dass eine Jugendliche einer anderen ein Messer in den Bereich der Halswirbelsäule rammte. Auch für sie ist eine Steigerung der Mädchengewalt in den letzten zehn Jahren deutlich erkennbar.

Jungen sind zwar nach wie vor diejenigen, von denen die meiste Gewalt ausgeht, allerdings entwickelt sich deren Gewalt auf eine „konstante“ Art und Weise. Mädchen sind immer noch in der



**Nicht mehr nur Opfer immer öfter auch Täterin.** Foto: dpa

Unterzahl, was das Begehen von Gewalttaten angeht, allerdings steigert sich deren Gewaltpotenzial auf eine wesentlich rasantere Art und Weise.

Der Bericht zur „Jugendkriminalität und Jugendgefährdung 2008“ des Saarlandes gibt genau dies wieder,

vor allem bei Betrachtungen der begangenen Rohheitsdelikte. Als Rohheitsdelikte werden Straftaten bezeichnet, die als besonders schwerer Eingriff in das Recht auf körperliche Unversehrtheit gelten. Sprich: Besonders brutale Übergriffe.

Katja Müller vom Landes-

kriminalamt meint aber dazu: „Bei diesen Zahlen muss darauf geachtet werden, dass sie nur die Fälle wiedergeben, die auch zur Anzeige gebracht werden. Außerdem werden Mädchen im Saarland nicht so gewalttätig wie auf Bundesebene. Wenn nun ein paar Mädchen in einem Jahr hinzukommen, bedeutet das direkt eine sehr starke prozentuale Steigerung“.

Zum einen gibt es also womöglich eine hohe Dunkelziffer, zum zweiten passiert im Saarland statistisch gesehen immer noch wenig.

### Allgemeine Verrohung

„Es lässt sich nicht abstreiten, dass die Qualität der Gewalt durch Mädchen zugenommen hat“, sagt Reiner Spies von Kriminaldienst Sulzbach. „Generell ist aber auf beiden Seiten eine allgemeine Verrohung festzustellen“. Dass die Hemmschwelle, eine Gewalttat zu begehen, gesunken ist, sei sowohl auf die Erziehung als auch auf den Einfluss der Medien zurückzuführen, die Gewalt im Laufe der Zeit immer expliziter darstellten.

Auch wenn das Saarland von dem Phänomen der Mädchengewalt eher unbehelligt ist, auf Bundesebene scheinen die Zahlen eindeutig: Der „Républicain Lorrain“ berichtete, dass sich Mädchengewalt in Deutschland in der Zeit von 1996 bis 2007 um satte 62 Prozent steigerte. Zum Vergleich: Die Gewalt bei Jungen stieg in der gleichen Zeit nur um „dezent“ 28 Prozent.



**Gewalt ist kein männliches Monopol mehr.**

Foto: dpa

# Violence des jeunes : les filles aussi

Immer mehr Mädchen werden gewalttätig, auch in Frankreich

Le comportement des adolescentes a beaucoup évolué. Aujourd'hui, il n'est pas rare de voir des jeunes filles violentes et agressives. Et quand l'injure ne suffit pas, elles en viennent aux mains. Cette attitude leur permet aussi de se faire respecter dans une société machiste.

OCÉANE BARBIER, 15, VANTOUX.

«[...] On a pris une photo d'elle en sous-vêtements et on l'a montrée à tout le monde. C'est dégueulasse mais elle faisait à mort la faux-cul. Mais comme elle a continué son cinéma, je suis allée la voir et je l'ai frappée», raconte Sarah, 17 ans. Ce témoignage, choquant par la violence des faits rapportés, l'est tout autant par le côté banal pour l'auteur des coups.

## Attitude agressive

Cette attitude agressive n'est pas un acte isolé. Des études montrent que le comportement des adolescentes a beaucoup évolué dans notre société. Aujourd'hui il n'est pas rare de voir de jeunes filles être violentes et agressives. Les filles sont de plus en plus cruelles, que ce soit entre elles ou bien envers le sexe opposé. Serait-ce une certaine manière musclée de prouver l'équité entre filles et garçons? Pas forcément car dans leur violence faite aux autres, les adolescentes seraient plus subtiles. Malgré une incontestable et notable augmentation de la violence physique féminine



Les filles ont le coup de poing de plus en plus facile.

Foto: Vario-Images

(+127% depuis 1988), selon les chiffres d'une enquête réalisée en 2004 par l'INSEE, la pression exercée sur les victimes des girls est davantage psychique. Ainsi, les jeunes filles seraient passées maîtresses dans l'art de blesser par les mots. « Les filles ont appris à parler. Les mots sont leur force et leur arme », commente Nadine Lanctôt. Cette criminologue de l'université de Montréal enquête depuis plusieurs années sur ce phénomène qui prend des proportions alarmantes. Par rapport aux mecs, les jeunes femmes apprennent donc plus rapidement à ne pas utiliser la violence physique. Et si elle l'utilise dans les premiers temps, celle-ci s'efface au cours des années, une fois l'entrée dans la vie active effectuée.

Une étude menée récemment montre que les comportements violents d'ado-

lescentes se font ressentir le plus souvent dans les quartiers populaires et en particulier, pour ce qui concerne la France, dans ceux des grands villes comme Paris, Marseille et Bordeaux, même si la France entière n'y échappe pas. « Les filles qui

se livrent à des actes de violence répétitive sont d'abord des filles qui cherchent à se protéger de la loi un peu machiste mais aussi des violences sexuelles », analyse Eric Debarbieux, directeur de l'observatoire international de la violence scolaire.



Ni fragile, ni soumise.

Foto dpa

## Une tendance observée par les éducateurs

### Des filles viriles

Sur le terrain, les éducateurs de rue observent une attitude plus virile des adolescentes, notamment dans les quartiers. Extra s'est entretenu avec Francis Grandjean du CMSEA.

« Je m'en bats les couilles ! » Comme disait ma grand-mère, c'est déjà pas joli dans la bouche d'un garçon, alors dans celle d'une fille... Pourtant ce type d'expression imagée et outrancière s'est faite une place dans le vocabulaire des adolescentes.

« Depuis quelques temps, on remarque que les jeunes filles, toutes origines confondues, notamment dans les quartiers, adoptent des codes masculins dans leur langage, leurs attitudes, leur look », note Francis Grandjean, directeur du service prévention spécialisée du Comité mosellan de sauvegarde de l'enfance et de l'adolescence. « Alors qu'il y a quelques années, les jeunes filles profitaient à plein de la scolarité pour quitter la famille, elles connaissent aujourd'hui les mêmes difficultés d'intégration. » D'où une forme de repli. « Et pour vivre dans le quartier, elles se masculinisent. » Jusqu'à cogner pour se faire respecter. Les éducateurs de rue observent également une dévalorisation de la femme. « Il y a une confrontation de plus en plus directe entre deux visions de la féminité; l'une qui est celle de l'égalité des sexes, l'autre qui est un retour violent au machisme. »

## Vos magasins Optic 2000



\* pour l'achat de 2 verres antireflet d'un montant minimum unitaire de 90€ en Unifocaux et 230€ en progressifs, bénéficiez d'une monture offerte à choisir dans la sélection de montures Optic 2000 signalées par une étiquette "40ans". Offre valable du 02/10/09 au 10/11/09, cumulable avec l'offre "2ème paire pour tous pour 1€ de plus", et non cumulable avec d'autres offres et avantages. SIREN 326 980 018 RCS Nanterre.

**AMNEVILLE-LES-THERMES**  
15, rue des Romains  
☎ 03 87 71 10 03

**BITCHE**  
46, rue du Maréchal Foch  
☎ 03 87 06 64 64

**BOULAY**  
10, rue Foch  
☎ 03 87 79 18 09

**BOUZONVILLE**  
47, rue de la République  
☎ 03 87 78 47 47

**COURCELLES-LES-CHAUSSY**  
69, avenue de la Libération  
☎ 03 87 57 80 15

**DIEUZE**  
3, place du Marché  
☎ 03 87 86 03 30

**FAULQUEMONT**  
1, place du Marché  
☎ 03 87 00 26 60

**FORBACH**  
31, rue Nationale  
☎ 03 87 88 07 28

**FREYMING-MERLEBACH**  
8, rue Eugène Kloster  
☎ 03 87 92 85 81

**GUENANGE**  
35, place de la République  
☎ 03 82 50 23 95

**HAGONDANGE**  
9, rue de la Gare  
☎ 03 87 71 55 48

**JOEUF**  
84, rue de Franchepré  
☎ 03 82 22 58 33

**LONGUYON**  
1, rue de l'Hôtel de Ville  
☎ 03 82 89 20 00

**LONGWY**  
2, rue Alfred Mézières  
☎ 03 82 24 30 99

**MAIZIERES-LES-METZ**  
79, Grande rue  
☎ 03 87 80 32 36

**METZ**  
1, rue des Huiliers  
☎ 03 87 75 43 38  
18, rue Marguerite Puhl Demange  
☎ 03 87 37 05 05

**MOYEUVE GRANDE**  
12, avenue Maurice Thorez  
☎ 03 87 58 78 71

**PHALSBOURG**  
Rue du Général-De-Gaulle  
☎ 03 87 24 94 86

**SAINT AVOLD**  
10, place Paul Collin  
☎ 03 87 92 21 50

**SARREGUEMINES**  
5, rue de Verdun  
☎ 03 87 98 15 69  
Rue de Bitché  
☎ 03 87 98 20 20

**STIRING WENDEL**  
26, rue Saint-François  
☎ 03 87 87 51 45

**THONVILLE**  
4, rue du Maillet  
☎ 03 82 88 33 00



Etwas Salz, ein wenig Pfeffer, oder alles Essig? Crise de poche pour l'argent de poche.

Foto: dpa

## Wird jetzt am Taschengeld gespart?

Argent de poche : aucun enfant n'a encore été délocalisé, aber erste Kürzungen beim Taschenbudget sind zu spüren

**„Mama! Ich brauch mehr Taschengeld, ich hab schon wieder nichts mehr.“ Ein Satz, der in den meisten Haushalten wohl nur zu oft fällt. Aber wirkt sich die Wirtschaftskrise auch auf das Taschengeld aus? Wieviel Geld Jugendliche im Dreiländereck zur Verfügung haben, zeigt der Vergleich.**

KATHARINA BRÜCK, 15, THOLEY.

Laut dem Jugendamt Nürnberg sollten Zehn- bis 15-Jährige etwa 14 bis 25 Euro und 15 bis 18 Jahre alte Jugendliche etwa 30 bis 70 Euro Taschengeld im Monat zur Verfügung haben. Natürlich variieren diese Werte sehr, da es auch darauf ankommt, was die Jugendlichen von ihrem Taschengeld alles bezahlen müssen. Die einen haben es zur freien Verfügung für Süßigkeiten, Kinobesuche und andere Extras, während andere von ihrem Taschengeld auch noch Kleidung und teilweise Schulsachen kaufen müssen. „Ich komme eigentlich recht gut mit meinem Taschengeld aus. Nebenbei bessere ich mein Taschengeld aber noch mit Zeitschriften austragen auf.“ sagt die 16-jährige Selina aus St. Ingbert. Eine Möglichkeit, die viele Jugendliche nutzen. „Mein Opa gibt mir auch noch genug Zu-

schuss“, grinst Thomas, 14, aus Lebach. Anders sieht das bei den Luxemburgern und Franzosen auch nicht aus. Während manche ihr Taschengeld wohlüberlegt ausgeben oder sogar sparen, geben andere an nur einem Wochenende mal locker 50 bis 100 Euro für Discos, Alkohol und Zigaretten aus. Eine Investition, die die Eltern bestimmt nicht gerne unterstützen. Trotzdem können hier viele Eltern keinen Riegel verschieben und machen weiterhin den Geldbeutel locker. „So genau weiß ich auch nicht, was sich mein Sohn alles kauft“, gesteht die zweifache Mutter Anja Weber aus Lebach.

### Wozu Taschengeld ?

Oft wissen die Eltern nicht, für welche Zwecke ihre Kinder ihr Taschengeld ausgeben. Aber das müssen sie auch nicht. Es soll schließlich Jugendliche den Umgang mit Geld lehren – ohne elterliche Aufsicht.

Ein Landesvergleich des Fachverlags für deutsche Wirtschaft VNR zeigt, dass die Luxemburger mit durchschnittlich 21 Euro monatlich deutlich mehr Taschengeld bekommen als die Franzosen mit zwölf Euro pro Monat. Deutschland liegt mit 17 Euro im Monat ungefähr in der Mitte. Natürlich hängt die Höhe des Taschengeldes auch von den sozialen

Verhältnissen ab, aber auch die Wirtschaftskrise hat in Deutschland eine Senkung des Taschengeldes bewirkt. Laut „Tagesspiegel“ wird im Schnitt 1,40 Euro weniger Taschengeld gezahlt als noch im Vorjahr, da waren es noch 23,30 Euro. Das ist verwunderlich, da das Taschengeld prozentual ja nur eine kleine Rolle im Haushalt einer Familie spielt. „Mein Vater ist seit kurzem in Kurzarbeit. Im Moment wird sich das noch nicht auf mein Taschengeld auswirken, aber man weiß ja nicht, was die Zeit noch bringt“, sorgt sich so auch die 13-jährige Annika aus Saarbrücken. In Frankreich hingegen stieg das Taschengeld der Jugendlichen trotz der Krise um 1,20 Euro an auf 18,90 Euro, berichtet die französische Zeitung „Le Républicain Lorrain“.

Allerdings prophezeien manche Experten, dass der höchste Punkt der Wirtschaftskrise noch nicht erreicht ist, und dass das Schlimmste noch kommen wird.

Abschließend lässt sich also sagen, dass es viele verschiedene Faktoren gibt, von denen die Höhe des Taschengelds abhängt – und somit teilweise auch hohe Unterschiede zwischen den einzelnen Ländern. Dazu gehören auch am Alter angepasste Taschengelder.

### INFO + INFO + INFO + INFO + INFO + INFO +

Site conseil argent de poche  
[www.97320.com/L-argent-de-poche\\_a506.html](http://www.97320.com/L-argent-de-poche_a506.html)  
 Informationsseiten Taschengeld und Eltern:  
[www.starke-eltern.de/hm/taschengeld.htm](http://www.starke-eltern.de/hm/taschengeld.htm)  
[www.taschengeld.net/](http://www.taschengeld.net/)  
 Die EU informiert, Taschengeld aufbessern  
[www.taschengeld-aufbessern.eu/](http://www.taschengeld-aufbessern.eu/)



Taschengeld: am Schwein gespart.

Foto: dpa

# Mode : adoporno ou chic provovateur ?

Dis mois ce que tu mets je te dirai qui tu es: über Mode und Erscheinungen

**Chacun le sait, jeunesse doit s'exprimer et vivre sa vie. Cependant quelles sont les limites dans la tenue vestimentaire ? A partir de quand une fille peut-elle se permettre de porter des talons ou d'enlever quelques centimètres de tissu ?**

MARIE LESPAGNOL, 18, SILLEGNY.

Tenue provoc, regard effronté, comportement aguicheur, l'adolescente

d'aujourd'hui sait se faire remarquer. Et sait aussi y mettre les formes.

Une attitude héritée de leurs mères, et même, déjà, de leurs grands-mères. Le mouvement d'émancipation des femmes est né dans les années 20 et a pris de l'ampleur dans l'après-guerre. La vraie révolution féministe explose dans les années 60. Les femmes se libèrent sexuellement, obtiennent le droit à l'avortement, à la pilule et à la jouissance.

L'évolution de la place des

femmes dans la société s'accompagnera toujours d'effets de mode, que ce soit la coupe à la garçonne de Louise Brooks, le tout petit bikini de Dalida ou encore la mini-jupe de Mary Quant.

La mini-jupe s'affiche toujours comme symbole de cette liberté conquise. Ou quand la mode se veut un étendard des revendications sociales et un témoin de l'évolution des moeurs.

## Sortir de l'ordinaire

L'adolescente des années 2000 aussi se caractérise par des tenues sortant de l'ordinaire, souvent à l'image d'une des idoles de cette génération. Selon Charlène, 18 ans, la pub et la télévision seraient à l'origine de ce phénomène de mode. « Britney Spears, Lady Gaga, Discobitch, Lily Allen sont toutes des modèles de provocation. Elles sont admirées et imposent donc leur style. » Si bien que devant les collègues et lycées on ne saurait vraiment distinguer les tranches d'âges par la seule distinction des vêtements.

La petite collégienne s'habille comme son aînée de lycéenne: tendance blonde platine, jean slim, talons de toutes tailles.

## Maxi débat

Selon Baptiste, étudiant de 20 ans, au style Peace and Love, ce comportement est ridicule. « Elles ressemblent à des "p..." », n'hésite-t-il pas à dire. « Elles devraient s'habiller tout simplement, comme les filles de leur âge devraient le faire. »

Il est soutenu par Amélie,



Bien dans ses vêt', bien dans sa tête.

Foto Marie Lespagnol.

19 ans, au même style hippie, qui déplore la nouvelle mode des collégiennes. « Elles ont un style vulgaire et moche, elles font cela pour paraître plus âgées et se faire remarquer, mais ce ne sont que des collégiennes... »

A chaque saison son style, l'été est la période la plus chaude, et les mini-jupe sont de sortie, sans les collants. « Provocatrices mais sexy... », selon un autre Baptiste, 19 ans, ou « bien trop courtes » pour Maylinh, 16 ans, ou encore « plutôt cool et sympa » selon Sophie, 13 ans. Quarante ans après son apparition, la mini-jupe reste plutôt mal vue dans la société. En tout cas, elle engen-

dre toujours des débats passionnés, laissant peu de place à la nuance, tendant à prouver que si l'habit ne fait pas la prostituée, certaines tenues sentent le soufre.

En Allemagne et au Luxembourg les styles sont beaucoup plus divers, mais avec une tendance plus emo, punk, comme l'indique Amélie, 17 ans, d'Esch: „In Luxemburg eifern die meisten ihren Stars nach. Als ich in Deutschland war hab ich bemerkt dass sie alle normal aussahen. Bei uns laufen sie irgendwelche Trends nach, da gibt es dann die Tussi, der Punk, der Emo, der Fubu usw. und dann gibt's noch sehr sehr viele Gangsters.“



Schul-Uniform? Wo bitte geht's zum Biologie-Unterricht?

Foto: dpa

Jusqu'au 15 novembre 2009

# Anniversaire

d'exception!





**Pour tout achat**  
**1 COMBI TV LCD/DVD**  
**OFFERT POUR 1 € DE + \***  
 d'une valeur de 349 €  
 Pour tout achat à partir de 3000 €



Photos non contractuelles

**Ecran LCD Toshiba REF 19 DV615 avec DVD** intégré d'une valeur de 348€ voir détails affichés en magasin.  
 Soit une remise de 348€ c'est à dire **le combi TV LCD/DVD pour 1€**. Voir conditions en magasin.  
 \* Offre limitée à 1 combi par foyer, même nom, même adresse, offre non cumulable avec d'autres promotions passées en cours ou à venir, non échangeable, non remboursable.

**TRANI**  
Meubles & Cuisines

Avenue Marchande  
Route de Sarreguemines  
GROBLIEDERSTROFF  
Tel 03 87 98 87 25

ligne roset 11, rue Nationale **cinna**  
SPICHEREN (Brême d'Or)  
Tel 03 87 84 04 31

Z.I. de la Heid  
STIRING-WENDEL  
Tel 03 87 87 30 19

# Das Leben im Netz: Internet-Gesichtsbücher

Was im virtuellen Leben alles möglich ist – und die Folgen in der Wirklichkeit

**Facebook - die beliebteste Kommunikationsplattform im Internet zählt mittlerweile über 300 Millionen Nutzer weltweit. Das Portal ist praktisch, um Leute kennen zu lernen und mit Freunden in Kontakt zu bleiben. Dazu kommen Zusatzfunktionen wie Spiele und andere Netztigkeiten. Und das alles gratis? Nicht ganz, denn dafür gibt man seine persönlichen Daten preis.**

YOLANDE KIRSCH, 18, BERGEM.

Man kann ganz einfach mit Freunden, die gerade online sind chatten, an seinem Profil basteln oder schauen, was andere Nutzer so treiben. Internet Communities wie Facebook eignen sich ganz gut, um sich die Zeit zu vertreiben. Wenn man wirklich mal nichts zu tun hat, spielt man eines der vielen Spiele, die es auf der Website gibt. Da wäre zum Beispiel Pet Society, um nur eines der zahlreichen Beispiele zu nennen.

## Virtuelles Haustier

Hier kann man sein eigenes Tier aussuchen und dessen Haus frei gestalten. Natürlich braucht man fiktives Geld, um dem Tierchen Essen zu kaufen und ihm ein gutes Leben bieten zu können. Kleiden kann man sein Tier auch ganz nach dem eigenen Geschmack.

Neben Spielen und Chats haben Fotos eine wichtige Rolle in dem Gemeinschafts-

portal. Jeder kann beliebig viele Fotos hochladen und von Freunden anschauen und kommentieren lassen. Super Sache, um vom letzten Urlaub oder mit seinem Hammer-Körper zu prahlen.

Aber auch in der Wunderwelt von Facebook gibt es Stalking. Das betrifft vor allem persönliche Fotos. Viele sind stolz auf ihren Körper und wollen ihn anderen zeigen. Dies kann auch als Provokation verstanden werden. Wer sich gerne zeigt, muss damit leben, auch gerne gesehen und gezeigt zu werden, auch von ungebeten Gästen.

Wer allzu offenherzige Fotos einstellt, darf man sich nicht wundern, wenn unzählige Freundschaftsanfragen von Leuten kommen, die man gar nicht kennt. Die Fotos können natürlich auch von sämtlichen „Freunden“ kopiert und weiterverarbeitet werden. Man verliert also sehr schnell den Überblick, wenn man nicht aufpasst, was man auf Facebook veröffent-



Deuxième peau : en flânant sur les boulevards virtuels.

Foto: AFP

fentlicht. Man bedenkt oft nicht, dass die Plattform riesengroß ist und jeder irgendwie mit jedem verbunden ist. Anonymität ist ein Fremdwort auf Websites wie Facebook. „Ich will mein Privatleben nicht der ganzen Welt zeigen. Man hat auf Facebook oft Leute unter seinen Freunden, die man nicht kennt oder nicht gut leiden kann.“

## Private Einblicke

Ich selber würde mich lustig machen über blöde Fotos, also lade ich gar nicht erst Fotos von mir in das Internet!“, sagt eine 18-jährige Luxemburgerin. „Es geht doch nur

darum, immer alles wissen zu wollen. Die meisten sind permanent am Computer und schauen sich Fotos von Freunden an, müssen unbedingt wissen, wer mit wem zusammen ist, oder wer gerade mit wem streitet. Und das nur, um später lästern zu können“, meint sie weiter.

Ob diese ganzen virtuellen „Freunde“ auch wirkliche Freunde sind, ist fraglich. Aber vielen geht es nur darum, möglichst viele Freunde im Internet zu haben.

In der Schule und im Beruf kann es ebenfalls zu Problemen kommen. Auch Lehrer und Direktion sind Nutzer von Facebook. Viele Ar-

beitgeber nutzen die Möglichkeit, ihre Angestellten auszuspionieren.

## Nicht alles hochladen

Also aufpassen, welche Fotos man hochlädt und was man in sein Profil schreibt – oder das Profil für Fremde sperren. Fotos von Wochenendeskapaden kommen nicht gut an. Für Jugendliche auf der Jobsuche kann es auch brenzlig werden, wenn man niveaulose Fotos von Alkoholexzessen oder ähnlichem auf Facebook findet. In anderen Ländern sind bereits Fälle bekannt, in denen Leute ihre Jobs wegen solchen Dingen verloren haben.

## Communities: Wo man sich online trifft

### Wer mit wem wofür und wo?

**Es gibt unterschiedliche soziale Netzwerke wie wer-kennt-wen, Facebook, MySpace, die auf verschiedenste Inhalte spezialisiert sind.**

LEONIE MOSKE, 13, TRIER.

Was ist eigentlich Facebook? Facebook ist sozusagen die Mutter der sozialen Netzwerke, also Internetseiten, auf denen jeder kostenlos sein eigenes Profil erstellen kann, auf dem man sich selbst vorstellt, Fotos und Videos hochladen kann und natürlich andere User kennenlernen. Angemeldete Benutzer können öffentliche Nachrichten bei den „Notizen“ oder in ihren Blogs eintragen. Oder aber persönliche Nachrichten versenden und mit anderen chatten. Außerdem verfügt Facebook

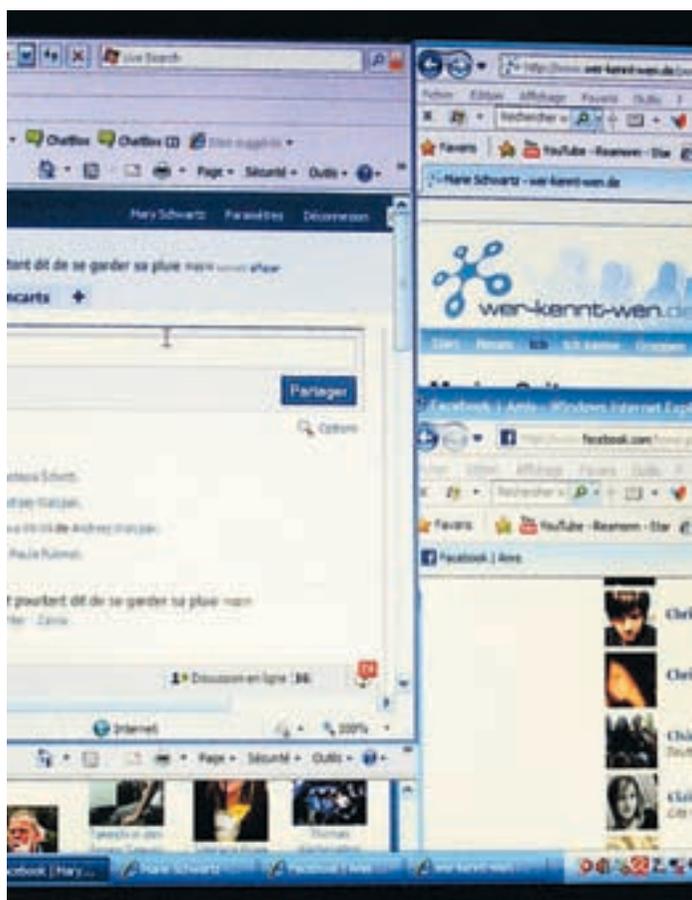
auch über Events und Gruppen, zu denen Leute eingeladen werden können. Die Startseite informiert über Neuigkeiten wie etwa neue Pinnwandeinträge oder Freundschaftsanfragen. Facebook hat seit der Gründung im Jahre 2004 rund 300 Millionen User registriert.

Das deutsche Pendant dazu ist StudiVZ, 2005 gegründet, zu dem auch SchülerVZ und meinVZ gehören. Die Funktionen sind ähnlich wie bei Facebook: In seinem Profil kann man vielfältige Details preisgeben, wie etwa Kontaktdaten, Interessen,

Fotos und mehr. Über die Funktion „suchen“ kann man andere Schüler oder Studenten, Gruppen und Lehrveranstaltungen finden.

Wer-kennt-wen (wkw) ist gut, um alte Schulfreunde oder Bekannte wieder zu finden. Wenn man jemand gefunden hat, kann man ihn anklicken. Die Person kann die Bekanntschaft bestätigen oder nicht. Auch wkw hat eine Chatfunktion, Blogs, Gruppen und Fotoalben, in denen man andere verlinken kann. Wkw wurde 2006 gegründet und wird vor allem regional genutzt.

MySpace gilt als bekannteste Website der USA. Es finanziert sich wie alle Communities über Werbung und wird von vielen Künstlern genutzt, der Schwerpunkt liegt auf Musik. MySpace hat um die 260 Millionen Mitglieder.



Des amis sur tout l'écran.

Photo: Mary Schwartz

### INFO + INFO + INFO

www.facebook.com  
www.studivz.net  
www.schuelervz.net  
www.wer-kennt-wen.de  
www.myspace.com

# Internet : les visages à livre ouvert

La vie privée en public: voir et être vu, pour se sentir lu et aperçu, histoires de plates-formes

Facebook, Myspace, StudyVZ, SchülerVZ, WKW... nombreuses sont les personnes inscrites sur ses plates-formes de communication. Mais qu'en est-il réellement en France, Allemagne et Luxembourg?

MARY SCHWARTZ, 17, DIEBLING.

En France, on estime que 10% de la population est inscrite sur Facebook. En quelques années, ce site de socialisation a tissé sa toile partout sur la planète. Aujourd'hui, on recense près de 300 millions d'utilisateurs de part le monde, dont un peu moins de 6 700 000 Français. Ce qu'on y fait? Eh bien cela dépend de chacun d'entre nous.

Ainsi quelques-uns préféreront s'adonner aux jeux et aux tests proposés par Facebook, d'autres choisiront de s'amuser entre amis et à s'échanger des informations sur leur boulot, leurs loisirs, leurs passions.

## Privé-public

« Personnellement, je vois Facebook comme étant une gazette quotidienne, non pas de ce qui se passe dans le monde mais bien de ce qui se passe autour de moi », commente Malika Caccapaglia, 20 ans. Cette habitante de Bruxelles ajoute: « Avec Facebook on peut connaître, au jour le jour, la vie de chacun de nos amis, même quand ils sont loin de nous. » Effectivement, de plus en plus, le ré-fexe de beaucoup d'internautes est de mettre son humeur du jour, ses pensées,



Des amis partout dans le monde à toute heure.

Foto: dpa

ses coups de gueule et coups de coeur en ligne. Mais, il existe également des personnes que l'on pourrait définir comme étant des 'anti-facebooker'. C'est le cas de Johnny, 17 ans. Ce résidant de Lille, réfractaire aux effets de mode, n'y voit aucun avantage, bien au contraire. « Personnellement je ne meurs pas d'envie de perdre mon temps là-dessus. Même sans aller jusqu'à évoquer à quel point cet étalage de vie, a priori privée, peut être égo-centrique, narcissique et malsain, je trouve que le principe de ce site n'a aucun sens. Je ne ressens pas le besoin de tenir la planète entière informée du contenu de mon existence ».

En Allemagne, chez les jeunes, c'est le site StudiVZ qui remporte les suffrages. Avec ses quelque 5,5 millions d'utilisateurs, cette plate-forme a plus ou moins les mêmes fonctions que Face-book, tel que mettre en ligne sa vie, ses amours, ses vacances et ses passions, ainsi que ses photos ou encore ses vidéos.

## Vues différentes

Des utilisateurs, tels que Felipe Espinoza et Lena Voding, tous deux âgés de 25 ans et habitants de Münster en Allemagne, sont inscrits sur ce site depuis trois ans. Néanmoins, leur regard sur ce type de médias est différent. Ainsi Felipe re-

cherchera plus à rester en contact avec ses amis. En ce qui concerne Lena, cette jeune fille a un avis partagé: „Ich bin einerseits für solche Networks, da sie die Kontaktaufnahme und -Erhaltung erleichtern und den Informationsfluss zwischen einzelnen oder mehreren Teilnehmern erleichtern. Andererseits sehe ich auch durchaus negative Aspekte an dem Ganzen, da einige Gefahr laufen könnten, einen Großteil ihrer sozialen Aktivitäten von der Realität ins Netz zu verlegen.“ Que ce soit en Sarre, en Lorraine ou au Luxembourg, à Lille ou à Bruxelles, au Brésil ou au Japon, on constate un engouement similaire pour ces plates-for-

mes de communication qui passent sans encombre toutes les barrières culturelles et linguistiques. Ce qui n'empêche pas certains de se poser des questions.

## Amis virtuels

« Avec ces sites, il y a une vraie confusion entre vie privée et publique », souligne Vincent. « Des photos de moi, prises lors d'une soirée arrosée, se sont retrouvées sur le Net. Elles ont fait le tour de mes collègues. J'ai moyennement apprécié » assure ce Forbachois. Du coup, il a « supprimé » tous ses amis virtuels: « De toute façon, plus j'avais d'amis sur Facebook, moins je les voyais dans la vie réelle ! » Lol!

www.computerhome.lu

Computer Home

De nombreux accessoires disponibles en magasin

Votre spécialiste MAC & PC

WIO

PROFESSIONAL  
Specialist Dealer

SONY  
like.no.other



La Belle Étoile  
SHOPPING CENTER



Premium Reseller

Apple Education

# Fremdwort Roaming

Interview mit Viviane Reding, EU-Kommissarin für Informationsgesellschaft und Medien

**Einheitliche Handygebühren für die Grenzregion? „Roaming-Viviane“ hat es möglich gemacht und erklärt Extra-Lesern, warum es dabei geht.**

*Wie würden Sie einem Jugendlichen den Begriff „Roaming“ erklären?*

Roaming kommt aus dem Englischen und bedeutet so viel wie wandern oder umherschweifen. Das ist trefend, weil man dank der sogenannten GSM-Technologie (ein europäischer Mobilfunkstandard) auch beim Urlaub im Ausland das dortige Mobilfunknetz problemlos für Handy-Telefonate nutzen kann, also weltweit in den Mobilfunknetzen „umherschweifen“ kann. Allerdings waren die Preise, welche die Mobilfunkbetreiber für dieses Roaming verlangten, bis vor kurzem furchtbar hoch. Handy-Telefonate im Ausland waren vier bis fünf Mal so teuer wie im Inland, das Versenden von SMS drei Mal so teuer, und das Surfen im Internet per Handy bis zu 500 Mal so teuer wie zu Hause – ohne dass dies durch entsprechend höhere Zusatzkosten der Mobilfunkbetreiber gerechtfertigt war. Roaming-Preise waren also eine regelrechte Abzocke, und deshalb hat die Europäische Union hier energisch eingegriffen. Die 27 EU-Staaten bilden einen gemeinsamen Binnenmarkt ohne wirtschaftliche Grenzen – da kann es nicht zugelassen werden, dass der Verbraucher jetzt auf seiner Handyrechnung dafür bestraft wird, dass er als Tourist, Auslandsstudent oder



EU-Kommissarin Viviane Reding, genannt „Roaming-Viviane“

Geschäftsreisender eine Grenze überschreitet. Die Europäische Union hat deshalb die Roaming-Gebühren für Handytelefonate in Europa um rund 70 Prozent gesenkt. Seit dem 1. Juli 2009 gilt außerdem die Regel, dass eine SMS im EU-Ausland maximal elf Cent (exklusive Mehrwertsteuer) kosten darf. Wir wollen erreichen, dass jeder Bürger in Europa grenzüberschreitend frei und unbefangen telefonieren kann – als ob er bei sich zuhause ist.

*Wie bewerteten die Mitgliedsstaaten Ihren Vorstoss für einen EU-weiten Eurotarif?*

Mein Vorschlag, die Roaming-Gebühren durch Einführung eines EU-weiten

Eurotarifs drastisch zu senken, hat die Zustimmung aller 27 Mitgliedstaaten erhalten, ist im Europaparlament mit überwältigender Mehrheit angenommen worden und ist nun seit dem 1. Juli 2009 in Kraft. Die Roaming-Abzocke beim Telefonieren und simsen im Ausland ist damit in der EU endgültig vorbei.

*Welche Preise möchten Sie erreichen?*

Seit dem 1. Juli 2009 schreiben die europäischen Roaming-Verordnungen rechtsverbindlich vor, dass ein Roaming-Telefonat im EU-Ausland maximal 43 Cent für getätigte Telefonate und maximal 19 Cent für empfangene Gespräche kosten darf. Bis 1. Juli 2011 wer-

den diese Preisobergrenzen auf 35 Cent runtergehen. Eine geroamte SMS darf seit diesem Juli maximal 11 Cent kosten (alle Preise ohne Mehrwertsteuer). Diese Preisobergrenzen sind europaweit geltendes Recht, daran muss sich jeder Mobilfunkbetreiber halten. Im Interesse des Verbrauchers würde ich mir wünschen, dass einzelne Mobilfunkbetreiber die europäischen Preisobergrenzen noch unterbieten und dabei untereinander um das attraktivste Roaming-Angebot wetteifern.

*Würde ganz Europa diese Preise haben, würde dann nicht ein einziger Anbieter genügen?*

Die von uns in Brüssel fest-

gelegten Preisobergrenzen gelten in der Tat in allen 27 Mitgliedstaaten. Aber es handelt sich dabei eben nur um Obergrenzen, das heisst: darunter besteht Wettbewerb. Es wäre unsinnig zu glauben, dass insofern nur ein einziger Anbieter ausreichen könnte. Nur wenn es mehrere Anbieter auf den Roaming-Märkten gibt, die miteinander im Wettbewerb stehen, werden dem Verbraucher die von der EU gewünschten attraktiven Roaming-Pakete angeboten werden. Die EU kämpft deshalb gegen Monopole und Oligopole, und für interessante Angebote für den Verbraucher.

*Wie werden diese grenzüberschreitende Tarife letztendlich realisiert?*

Die neuen Roaming-Tarife sind EU-weit geltendes Recht. Jeder Verbraucher, der mit seinem Handy ins Ausland geht, telefoniert automatisch zu den neuen, günstigen Tarifen – dazu muss er nichts unternehmen. Ich rate allerdings jedem Verbraucher, sich bei den Mobilfunkunternehmen genau umzusehen in diesen Tagen – bei einigen findet man bereits jetzt auf die eigenen Bedürfnisse zugeschnittene Roaming-Pakete für die Urlaubssaison, die bereits ein ganzes Stück unter den gesetzlich geltenden Preisobergrenzen liegen. Aber ich empfehle, in jedem Fall auch das Kleingedruckte zu lesen.

Das Interview wurde geführt von Ying Fang, 16, Niederfeulen.

## De Führerschein zu Lëtztebuerg

Permis de conduire au Luxembourg : es wird immer schwieriger

**Mehr als die Hälfte der Prüflinge fällt beim erstmaligen durch. Plus de la moitié des candidats doivent repasser l'examen au Luxembourg.**

BOB DIESCHBURG, 16, STRASSEN.

„Et gëtt ëmmer méi schwierëg, de Führerschein direkt bei der eischter Kéier ze packen“, sou dem Philippe, 19, séng Meenung, „Ochech hunn den Examina-

tor eréischt beim zweeten Ulaaf iwwerzecht.“ Tatsächlech besoen d'Statistiken vun der Sécurité Routière, dass, am Joer 2007, 8046 Persounen vun 15 150 hieer Führerscheinexamen (de "Permis B") beim eischte Versuch net bestaan hunn.

### Duerchgefall

An anere Wieder: 53,1 Prozent vun de Geprüften sinn duerchgefall. Mee waart: Eier een sech emol an den Auto sëtzen däerf, muss ee-

seng Theorie och nach kënnen.

A gerad bei dëser tauchen duerch Faangfroen dacks Schwierigkeiten op: Am selwëchte Joer hunn nëmmen 68,40 Prozent vun alle Participanten den Test vum Code de la Route gepackt. Déi, déi sech nach net iwwert e Permis de Conduire freen däerfen, kënnen also nach gären op méi ëmweltfrendlech Transportmëttelzerëck-greifen, sou zum Beispill de Velo.

### INFO + INFO + INFO + INFO + INFO + INFO +

Informations sur le permis en France:

[www.lepermis.com/](http://www.lepermis.com/)

Tout pour récupérer ses points et sur les contrôles radars:

[www.controleradar.org/points.html](http://www.controleradar.org/points.html)

Führerschein Onlinetest: würden sie ihn wieder packen?

[/fuehrerschein.sueddeutsche.de/](http://fuehrerschein.sueddeutsche.de/)

[/fahrschulquiz.msn.de/main/choose](http://fahrschulquiz.msn.de/main/choose)

Aktuelle Infos zum Thema Fahrschulen und Führerschein

[www.fahrschule.de/](http://www.fahrschule.de/)

Die Fundgrube für Führerschein und Fahrschulen

[www.fahrtipps.de/](http://www.fahrtipps.de/)

II. QUARTAL 09

# 240 000 USER\*

220 000 USER  
I. QUARTAL 09

180 000 USER  
IV. QUARTAL 08



## TOLLE ENTWICKLUNG!

## WWW.SOL.DE

Mit 240.000 Usern im Monat ist SOL.DE zusammen mit saarbruecker-zeitung.de Marktführer bei den regionalen Internetangeboten im Saarland.

**mein**

# SOL.DE

Klickst Du noch richtig?

\*Agof-Messung II. Quartal 2009, bezogen auf Unique User für einen durchschnittlichen Monat im Untersuchungszeitraum April-Juni 2009. Quelle: Arbeitsgemeinschaft Online-Forschung e.V./internet facts

[ LETZTE GELEGENHEIT ]



AUSSTELLUNG

DER CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE PRÉSENTE  
IN PARTNERSCHAFT MIT DER DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES DE LORRAINE

# ZEUGEN DER VERGANGENHEIT

## ARCHÄOLOGISCHE FUNDE UND GESCHICHTEN

PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN  
EUROPÄISCHER KULTURPARK  
BIS 1. NOVEMBER 2009

BLIESBRUCK-REINHEIM

PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN/ EUROPÄISCHER KULTURPARK BLIESBRUCK-REINHEIM  
UN SITE DU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE  
ENTRE SARREGUÉMINES ET BITCHE  
1, RUE ROBERT SCHUMAN - F-57200 BLIESBRUCK  
TÉL./FAX : + 33 (0)3 87 35 02 00 - WWW.ARCHEO57.COM

Zwischen Sarreguémines und Bitche  
Robert-Schuman-Straße 2  
D-66453 GERSHEIM-REINHEIM

CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE  
1, RUE DU PONT MOREAU  
BP 11096 - 57036 METZ CEDEX 1  
WWW.CG57.FR - WWW.EXPO-MOSELLE.COM

